

## Slovesný rod, přídavná jména slovesná, přičestí, zvratná slovesa

220. *Od uvedených sloves utvořte přídavná jména slovesná činná.*

*Všimněte si slovesného vidu.*

a) *Přítomného času*

организовать, работать, любить, покупать, везти, увеличиваться, составлять, строить, характеризовать, создавать, узнавать, трудиться, бороться, мыться, стоять, петь, ввозить, искать, платить, беседовать.

b) *Minulého času*

написать, спросить, привезти, принести, сидеть, узнать, отдохнуть, промокнуть, собраться, появиться, работать, умереть, стереть, решить, возвращаться, истечь, помочь, продавать, овладеть, привести, прийти.

221. *Slovesa v závorkách dejte do tvaru přídavného jména slovesného činného.*

Мы решили направиться к (протекать) недалеко реке. Слышится весёлый смех (купаться) ребят. (Проснуться) лыжники увидели, что идёт снег. Публика горячо приветствовала спортсменов, (вернуться) из-за границы. Делегация имела возможность осмотреть (строиться) новый цех завода. До сих пор (отставать) участок улучшил свою работу. Работники, (проработать) на заводе 25 лет, получили премиальные. (Привыкнуть) к новым условиям рабочие начали добиваться хороших результатов. Предпочтение отдаётся кандидатам, (владеть) иностранными языками и (уметь) работать с компьютером.

222. *Vedlejší větu zaměňte vazbou s přídavným jménem slovesným.*

Завод, который изготавливает телевизоры, оснащается новой техникой. Применяется система, которая заставляет закрывать нерентабельные предприятия. Производство и потребление – это явления, которые представляют разные фазы общественного воспроизводства. Работники, которые проводили стажировку в нашем институте, хорошо оправдали себя на практике. Студенты, которые написали успешно контрольную работу, получают зачёт. Зрителям, которые

сидели в последнем ряду, было плохо видно на сцену. Группа учёных, которая исследует эту проблему, добилась выдающихся результатов.

### 223. Přeložte.

Ekonom, zkoumající současný trh; vláda, která vytvořila dobré podmínky pro podnikání; možnosti, které se objevily v naší zemi; reformy, vyvolávající obavy; změny, které se uskutečnily v poslední době; výroba, reagující na poptávku obyvatelstva; procesy, které probíhají v ekonomice; odborníci, kteří se zúčastnili jednání; předseda, který zahájil schůzi; ředitel, který má autoritu.

### 224. Přeložte do češtiny následující slovní spojení, v nichž slovesné tvary vystupují už jako přídavná nebo podstatná jména.

В следующий раз, настоящее письмо, блестящий успех, настоящее время, близкое будущее, подходящий момент, дом сумасшедших, выдающийся учёный, заведующий кафедрой, следующий день, успеваемость учащихся, деревообрабатывающая промышленность, слезоточащий газ, металлорежущий станок, бастующие, трудящиеся.

### 225. Od uvedených sloves utvořte přídavná jména slovesná trpná. Jak souvisí jejich tvoření se slovesným videm?

#### a) Přítomného času

изучать, уважать, создавать, продавать, посылать, возвращать, оставлять, возобновлять, организовать, требовать, использовать, проводить, ввозить, исследовать, оплачивать, проявлять, поддерживать, любить, отправлять, приобретать.

#### b) Minulého času

назвать, прочитать, отремонтировать, привезти, принести, отметить, поставить, открыть, разбить, начать, запереть, принять, написать, устроить, разгрузить, совершить, направить, решить, одеть, подвергнуть.

### 226. Tvořte slovní spojení s přídavnými jmény slovesnými trpnými přítomnými nebo minulými.

- Vzor:** a) Одобрять проект (комиссия) - проект, одобряемый комиссией.  
b) Одобрить проект (комиссия) - проект, одобренный комиссией.

Осуществлять - осуществить мероприятия (правительство), приобретать - приобрести опыт (новые работники), заключать - заключить договоры (государство), сокращать - сократить сроки поставки (фирма), предлагать - предложить цены (завод-изготовитель), создавать - создать условия (руководство предприятия), внедрять - внедрить современную технику (завод), решать - решить сложные проблемы (мы), открывать - открыть ярмарку (министр), занимать - занять места (делегаты).

### 227. Slovesa v závorkách dejte do tvaru přídavných jmen slovesných trpných.

Составьте список (изучить) вами статей. Программа, (предложить) нашей группой, была всеми принята. Статья была опубликована в журнале, (издавать) в Брно. На столе я нашёл записку, (оставить) моим братом. Завод хочет сократить количество сырья, (ввозить) из-за границы. Изделия, (выпускать) нашей фабрикой, пользуются успехом на внешнем рынке. (Критиковать) в

газете фильм я не смотрел. (Отремонтировать) оборудование введено снова в эксплуатацию.

228. *Přeložte.*

Svolávaná konference má posoudit důležité ekologické problémy. Suroviny dovážené ze zahraničí se vždy nevyužívají efektivně. Potíže, které dnes prožívá naše země, budou překonány až za několik let. Vyčleňované prostředky se využívají na nákup moderní technologie. Vámi předložený návrh nemůžeme přijmout. Kniha vydaná v minulém roce je již rozebrána. Opíráme se o statistické údaje uveřejněné v Hospodářských novinách. Armáda, podporovaná celým národem, je ohromná síla. Doufáme, že námi navrhovaný program vás uspokojí. Odvoláváme se na smlouvu, podepsanou před třemi měsíci.

229. *Od slovních spojení utvořte věty. Všimněte si pravopisu.*

**Vzor:** Написанное письмо. - Письмо написано.

Решённая проблема. Опубликованная статья. Составленный план работы. Построенная фабрика. Закрытый магазин. Перечисленная сумма. Одетый ребёнок. Запертая дверь. Подписанный контракт. Отправленная партия товара. Убитая собака. Прочитанная книга. Накопленные финансовые средства. Построенные дома.

230. *Přeložte.*

Невыносимая боль, необходимые средства, непромокаемый плащ, немыслимые условия, неразрешимая проблема, непобедимая армия, неисчерпаемые запасы, неотъемлемая часть, непримиримые противоречия, неопределимая помощь, неисчислимы́е примеры, неповторимое впечатление, невыразимый ужас.

231. *Ze slovních spojení utvořte věty s trpným slovesným rodem. Jak souvisí jeho tvoření se slovesným videm?*

**Vzor:** Заключать контракт - Контракт заключается.  
ЗаклЮчить контракт - Контракт заклЮчён.

Поставлять товар - поставить товар, нагружать вагон - нагрузить вагон, внедрять новую технику - внедрить новую технику, разрабатывать программу - разработать программу, переводить книгу - перевести книгу, собирать материал - собрать материал, проводить эксперимент - провести эксперимент, рассматривать предложение - рассмотреть предложение, создавать условия - создать условия, сокращать расходы - сократить расходы.

232. *Ve větách změňte slovesný vid.*

**Vzor:** Завод был построен за два года. - Завод строился два года.

Вопрос уже решён. Будет принято новое решение. Лаборатория была тщательно убрана. Учёба в нашем институте организована по-другому. Делегаты будут избраны на следующем собрании. В центре города была построена новая гостиница. Этот товар будет продан быстро. Эта монография переведена на

чешский язык. Машины для выставки будут изготовлены на нашем заводе. Вся партия перед отгрузкой тщательно контролирована работниками экспедиции.

233. *Přeložte. Porovnejte ruské a české věty.*

Магазины открывают в семь часов. На заводе работают с шести часов. По улицам ходят вправо. В бадминтон играют по четвергам. Где продают свежие фрукты и овощи? В центре города строят универмаг. Здесь говорят по-русски. Последние новости передают каждые два часа. В Брно выпускают тракторы. Свежие булки подвозят в девять часов.

234. *Přeložte.*

Tento jev se vykládá (je vykládán) různě. Ve městě byla otevřena nová restaurace. Tento problém byl nejednou projednáván. Nebyla dodržována pravidla bezpečnosti. Dodací lhůta bude dodržena. Program bude vyslán pozdě večer. Závod je vybaven moderním zařízením. Kniha byla přeložena před dvěma lety. Tento časopis byl vydáván 15 let. Film se promítá třikrát denně. Součástky, dovážené dosud ze zahraničí, se teď vyrábějí u nás. Výrobní kapacita závodu se využívá jen částečně. Naše potřeby byly plně uspokojeny. Jste očekáváni ve dvě hodiny. Byl jsem pozván na slavnostní otevření podniku. Zde se nekouří.

235. *Doplňte u sloves zvrtnou částici a vysvětlete, kdy se používá -ся a kdy -сь.*

Почему ты сердись..., успокой...! В кино мы встретили... с нашим преподавателем. Все радуют... наступлению весны. Я пойду умою... Умывши..., я лягу спать. Если утомите..., сделайте небольшой перерыв в занятиях. Познакомьте... с новым коллегой. Я рад с вами познакомиться... Мама счастливо смотрела на улыбающую... дочку. Учительница внимательно смотрела за купающимися... детьми. Поезд остановил... среди полей. Не простивши... ни с кем, она ушла. Фигура, ограниченная тремя пересекающимися... прямыми, называет... треугольником.

236. *Přeložte. Všimněte si rozdílů mezi ruštinou a češtinou při vyjadřování zvrtnosti a vzájemnosti.*

a)

Он умеет вести себя перед телевизионной камерой. Как вы чувствуете себя перед экзаменом? Почему ты заставляешь себя ему писать, если тебе не хочется. Перед операцией он ведёт себя хорошо. Павел и Яна хорошо понимают друг друга. Мы вспоминаем друг о друге очень часто. В нашем коллективе мы помогаем друг другу.

b)

Jak se cítíš po dovolené? Můj známý si vede v Rakousku dobře. Zajímali jsme se, jak se děti chovaly u babičky. Nemůže se přinutit jít k lékaři. Mají se rádi a ve všem si pomáhají. Několik vteřin se na sebe dívaly a pak se poznaly. Domluvili jsme se, že si nebudeme překážet v práci. Považoval se za špatného studenta.

237. *Přeložte. Odpovídají si zvrtná slovesa v ruštině a češtině?*

Brzy jsem se uklidnil, protože se neumím zlobit. Promiňte, trochu jsem se zpozdil. Promokl jsem až na kůži a začal jsem se třást zimou. Nevíš, v kolik hodin začíná koncert? Já bohužel nebudu moci zůstat do konce. Kdy vám končí školní rok?

Jednání bude trvat ještě asi dvě hodiny. Sedni si a mlč! Doufáme, že budete souhlasit s naším návrhem. Bratr se stal jedním z nejúspěšnějších podnikatelů ve městě. Stává se z něj dobrý odborník. Proč stále odmítáš mou pomoc? Při práci často používáme slovník. Pochybuji, že se ti podaří dostat se na vysokou školu. Zeptej se jich, kde zabloudili. Je lépe vyhybat se všelijakým nedorozuměním.

238. *Ve větách zaměňte subjekt děje, popřípadě i čas. Věty přeložte do češtiny.*

Мне не верится, чтобы он мог так поступать. По утрам ему не поётся. Ребятишкам не сидится на скамье. Сестре, по-видимому, на этот раз не читалось. Хотя я устал, мне всё-таки не спится. Сегодня ему как-то не пишется. Вчера мне как-то не работалось.

239. *Určete, jaký význam mají zvrtná slovesa v těchto větách. Přeložte je do češtiny, v případě potřeby použijte slovník.*

Собака кусается. Кошка царапается. Корова бодается. Крапива жжётся. Лошадь брыкается. Пчёлы жалятся. Булавка колется. Сердце бьётся. Рука чешется. Стена мажется. Рана гноится. Стекло бьётся. Мыло не мылится. Материал не мнётся.

## Пřechodníky

240. *Utvořte přechodníky.*

a) Přítomné

читать, производить, беседовать, помогать, ожидать, водить, носить, приходить, говорить, держать, купаться, возвращаться, прощаться, давать, узнавать, идти, хотеть, быть, стараться, создавать.

b) Minulé

сделать, написать, узнать, открыть, принести, вернуться, проснуться, прочитать, поднять, привезти, запереть, привыкнуть, построить, взять, услышать, прийти, уйти, увидеть, возвратиться, заменить.

241. *Porovnejte dvojice vět a řekněte, jaké slovesné tvary vyjadřují hlavní děj a jaké děj vedlejší. V kterých případech jsou oba děje současné a kde se jedná o předčasnost vedlejšího děje před dějem hlavním?*

Готовя обед, мама слушала радио.

Слушая радио, мама готовила обед.

Записывая адреса, он постоянно ошибался.

Постоянно ошибаясь, он записывал адреса.

Вбежав в комнату, мальчик вскрикнул.

Вскрикнув, мальчик вбежал в комнату.

Выпив кофе, я написал письмо.

Написав письмо, я выпил кофе.

242. *Slovesa v závorkách dejte do tvaru přechodníku.*

Павел вышел из комнаты, (не сказать) никому ни слова. (Прощаться) с нами на вокзале, он крепко пожал всем руки. (Гулять) в парке, мы беседовали о музыке. (Встретиться) с братом, я передал ему твою просьбу. (Заметить) красный сигнал, машинист затормозил. (Защитить) дипломную работу, она поехала к

родителям. (Принимать) новых акционеров, банк постоянно увеличивает свой капитал. (Стремиться) сдвинуть дело с мёртвой точки, делегация внесла новое предложение. (Отойти) на несколько шагов, он остановился. (Быть) вашим другом, я имею право быть откровенным. Не (принять) лекарство, он не смог бы заснуть.

243. *Zaměňte vedlejší větu přechodníkovou vazbou.*

**Vzor:** Он очень рассердился, когда узнал об этом.  
- Узнав об этом, он очень рассердился.

Он тяжело заболел, когда вернулся из отпуска.  
Он сразу пошёл на работу, когда приехал из Праги.  
Он не может удержать слёз, когда говорит об этом.  
Он сильно волнуется, когда выступает перед публикой.  
Он потерял ключи от квартиры, когда возвращался домой.  
Он заметно успокоился, когда прочитал её письмо.

244. *Přeložte věty do češtiny a určete, jaké vztahy jsou vyjádřeny vedlejším dějem (časové, důvodové, podmínkové, přípustkové, účinkové).*

Подтверждая получение Вашего письма, сообщаем, что наши монтажники прибудут в Москву 10 июля с. г. Идя Вам навстречу, мы согласны с предлагаемыми вами сроками поставки. Рассмотрев Вашу рекламу, мы пришли к заключению, что она является необоснованной. Желая скорее уехать, председатель торопился кончить собрание. Выслушав меня, вы, конечно, поняли бы, почему я так поступал. Не имея возможности приехать, я напишу вам. Желая нам успехов, помочь нам она никак не могла. В этом можно легко убедиться, проделав простой опыт. Работая всю ночь, он всё же не изучил все материалы. Снизив цены, мы реализовали все запасы швейных изделий.

245. *Předložkovou vazbu nahraďte přechodníkovou vazbou.*

**Vzor:** После обеда мы пошли в кино. - Пообедав, мы пошли в кино.

По окончании вуза он начал работать в министерстве. Сегодня мы работали без отдыха. Без изучения грамматики нельзя овладеть иностранным языком. После приезда в Тулу, я сразу встретился с торговым партнёром. При чтении письма мама улыбалась. При прощании они поцеловались. В ответ на Ваше письмо сообщаем, что мы заинтересованы в сотрудничестве.

246. *Pozměňte věty tak, abyste v nich použili přechodník.*

Я работал над статьёй и имел в виду, что до конца недели должен её написать. Мы согласились с участием в переговорах и поэтому хотели подготовиться к ним как можно лучше. Дети проснулись и увидели, что идёт снег. Когда я проехал несколько десятков километров по магистральному шоссе, я остановил машину. Мы не дожидались рассвета и решили уйти. Андрей не поднимал головы и продолжал писать. Я сидел в кресле и внимательно слушал рассказ моего друга. Так как он талантливый студент, он не нуждается в длительных объяснениях преподавателей. Так как я не хотел с ним встретиться, я ушёл раньше. Отец дал ему деньги и не спрашивал, зачем они ему нужны.